

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 71 (1932)
Heft: 14 [i.e. 15]

Artikel: Pages d'autrefois : nos fêtes populaires
Autor: Cérésolle, Alf.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-224519>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



CONTEUR VAUDOIS

FONDÉ PAR L. MONNET ET H. RENOU
Journal de la Suisse romande paraissant le samedi

Rédaction et Administration :
Pache-Varidel & Bron
Lausanne

ABONNEMENT :
Suisse, un an 6 fr.
Compte de chèques II. 1160

ANNONCES :
Agence de publicité Amacker
Palud 3, Lausanne.



LA GUGULINE

N'ETAI pas oncora dzo. Lè z'ètaile fa-sant état de peliounâ tot amont, quemet dâi get que l'atteindant de sè cliôûre. Craminâve on bocon pè clli bon matin d'avri.

Dèvant l'ottô à Gugu. la Grise l'ètai appllièyâ âo tser à banc. L'è que Gugu l'avâi fam d'allâ à la fâire de Verdoûna po menâ on bocon de dzerdenâdzo et on vî que lo boutsî dèvessâi tyâ.

Sa fenna, la grôcha Suzon, — l'è la fenna à Gugu que vo dyo. pas cliiaque âo vî, ni âo boutsî — la Suzon lâi baillie on bin galé baison dèso la moustatse et pu lâi fâ dinse :

— Et pu, te sâ, te n'âodri pas fère ribotte quemet hiè. L'è dâo biau po on conseillé de perrotse !

— N'ausse pas cousin, Suzon. N'è pas adî fîta.

— Principalement, n'âoblie pas d'atsetâ lè doû petit caïon. On bllianc et on nâ ! Medzant mî quand n'ant pas lo mîmo tyeint. Et pu onna toupèna de vin couet, qu'on n'èin a quas pu min po panâ nòûtre truffye à petit goutâ.

— Oi, Suzon. te mè l'a dza de dautrâi coup. — N'è pardieu pas de trào, grand biberon. Fâ bin atteinchon que sâi pas la Grise que coumande lo tsè po revenî à l'ottô.

Gugu l'a fé : « Hu ! la Grise ! » et pu via po la fâire. L'è su que l'avâi trào quartettâ lo dzo dèvant. On arâi de que lè z'ozî s'étant bailli lo mot po lo lâi redere et lo lâi raissi. La mèsandze fasâi : « Trâi déci ! trâi déci ! » Lo pindzon tsantâve son galé refredon : « Gugugugugugu ! t'a diadiadiabliameint bu hiè ! » Lo corbé sè moquâve ein deseint : « Pouâi ! pouâi ! » tandu que lo pya-pya (pic) fasâi sa recaffiâie.

Gugu desâi rein, mâ sè peinsâve : « L'è veré que l'è bon po on coup. Vouâ, vu pas fère lo fou et la Suzon mè rebailleurâ on galé baison. Veinno. la Grise !

La dzornâ s'è pardieu pas tant mau passâie. Gugu l'a veindu son dzerdenâdzo, l'a bu on verro su la pouâre, l'a menâ lo vî vè lo boutsî, l'a arrosâ la patse ; l'a atsetâ son vin couet, l'a tràidècilâ de dzoûio d'avâi pu trovâ on caïon bllian et on caïon nâ et, ma fâi, la né s'è trovâie quie. Vu pas vo dere que Gugu trabetsîve, mâ dèvessâve âi caïon que l'ètant dein lo felâ quemet se l'avant ètâ sè boûibo :

— Guedi ! guedi ! sâdzo ! pas tant de tredon ! tè bllian ! tè nâ ! cò l'arâ lo galé baison à la Suzon ? L'è Gugu ! Gugu !

Lè caïon, on arâi de que l'avant comprâ. Fasant assebin : « Gugu ! Gugu ! » que stisse ein ètâi po plliorâ de dzoûio, et que l'è zu retrinqua avoué lè z'ami.

Tandu ci teimps, tote lè clièrie s'étant allumâie pè Verdoûna qu'on sè sarâi cru à midzo. Gugu l'è montâ su lo tsè ein peliounèint on bocon quemet lè z'ètaile sti matin. et pu... dzibllie.

Pu pas vo dere se l'a droumâ per lè tserrâie.

Tot cein que sé l'è que droumessâi quand la Grise l'è arrevâie dèvant l'ottô et que l'è lo dzerno (voix) de Suzon que l'a reveilli.

— T'i dza quie, ribottîo !

— Oh ! s'on pào dere, Suzon !

— Et lè caïon ?

— Sant dein lo felâ. On galé bllian et on nâ à imbransî !

La Suzon s'ètaisâve de lè vère et fourguenatsîve dein lo tyu dâo tsè. Tot d'on coup, ie fâ dinse :

— Vouâite-vâ mon gaillâ, avoué sè caïon bllian et nâ. L'è z'a vu dinse. mâ sant pas mé bllian et nâ que mon aberdjâo rodzo (petit jupon). Sant ti lè doû rodzo et tot empèdzolâ. Clliâo z'hommo, tot parâi ! lo meillâo ne vaut pas la verdze po lo couistâ !

Gugu pètave minço et sè demandâve quemet cein sè pouâve, quand la Suzon dit :

— Mon tatidjan ! n'avâi-te pas met la toupèna de cougnarde (vin cuit) dein lo felâ avoué lè caïon. Lo couvèllio l'a fotu lo camp et lè caïon sant proûpro. Te lâi vindrî, sti l'hivè, panâ tè truffye dèso la quuva à tè caïon. Quin Gugu, tot parâi !

Du clli dzo, tî lè boûibo dâo velâdzo l'appelant lo vin couet la guguline.

Marc à Louis.

LA VALEUR DES HOMMES

Il y a des hommes qui ne valent pas cher Je pourrais en citer quelques-uns, mais je ne veux pas faire ici de personnalité ni entamer de polémique.

D'ailleurs, ceux auxquels je pense, et que je ne veux pas désigner plus clairement, se reconnaissent suffisamment.

A bon entendeur, salut ! Eh bien ! ces hommes qui ne valent pas cher, valent encore beaucoup plus que nous ne pensons.

Et le docteur F. E. Lawson a fait une conférence sur le corps humain à Caxton-Hall Westminster, où il a démontré que l'homme qui vaut le moins cher de tous, vaut encore 50 francs...

Parfaitement, ce célèbre chimiste nous affirme que le corps du premier homme venu ou du dernier venu, pourvu qu'il soit d'un poids moyen de 65 kilogrammes, peut se décomposer ainsi qu'il suit : eau, 45 litres (valeur marchande zéro, sauf en cas de sécheresse opiniâtre ; ou sauf quand cette eau est mise en boumelle, cachetée et appelée minérale) ; corps gras, quantité suffisante pour fabriquer 7 pains de savon ; carbone, de quoi fabriquer 9000 crayons ; phosphore, de quoi faire 2200 allumettes ; assez de magnésium pour une petite dose de sels ; fer, de quoi forger un clou de moyenne grandeur ; chaux, de quoi blanchir un plafond de petite surface ; soufre, de quoi débarrasser un chien de ses puces. Il y a bien, dans ce que je viens d'énumérer, des ingrédients pour 50 francs. C'est une petite somme, évidemment, mais nous avons maintenant la certitude qu'il n'est plus un seul homme au monde qui ne vaille pas un clou et qu'il n'en est pas un non plus, même parmi les plus méprisables, qui ne vaille un peu plus que la corde pour le pendre, à moins que cette corde ne soit en cordonnet de soie, et encore !

Pr.



Pages d'autrefois

NOS FÊTES POPULAIRES

Quatrains et devises.

« Ils s'aimaient
et se le disaient. »

(Devise de la Société de tir
au pistolet « L'Aurore », fon-
dée à Vevey, en 1842).

DANS une fête populaire, lorsqu'il m'arrive de pouvoir y prendre part, une des choses qui ne manque jamais d'attirer mon attention et de m'intéresser vivement, — soit en me faisant sourire, soit en me mettant une larme à l'œil, — ce sont les *devises* et *quatrains*, composés pour la circonstance, et qui, imprimés ou tracés à la main sur de grands écriteaux, se balancent entre drapeaux et guirlandes, à l'entrée de la place de fête, dans les rues, ou aux abords des édifices et des monuments publics.

Cet effort poétique d'une population, qui désire bien recevoir ses hôtes et veut le leur faire comprendre, met « dans l'air » — c'est le cas de le dire — un soufflé de gaîté cordiale, une note de patriotisme et de bienvenue qui fait plaisir, et dont la tradition est entrée dans les mœurs de nos fêtes populaires romandes depuis bien des années.

Or, ce n'est pas une petite affaire que de décorer et de faire parler une ville de cette manière, que d'aller suspendre, à la vue de tous, des vers qui soient autre chose que d'épouvantables rimes ou de lourdes et plates banalités, si ce n'est pire encore.

Il faut du trait, de l'à-propos, de l'actualité. Ici ou là un grain de malice, une allusion plaisante aux préoccupations du jour seront les bienvenus. Puis, il y faut mettre du cœur aussi. Il faut que, dans telles de nos solennités fédérales ou cantonales, la note patriotique vibre chaude et sincère, que des quatrains bien frappés vous empoignent d'un coup, qu'ils soient compris et acclamés par les hourras des cortèges, qu'ils fassent découvrir les têtes et jaillir des poitrines quelques-uns de ces « bravos » qui font comprendre à un auteur qu'il a eu le bonheur de dire vrai et de toucher juste.

En écrivant ceci, il me vient, hélas ! un regret : c'est de n'avoir pas, de très bonne heure déjà, pris l'habitude et exercé ma patience à noter ces choses éphémères, qui, plus tard — lorsqu'on les retrouve et quand on les rapproche — ont, avec le charme du souvenir, un prix spécial, à la fois littéraire et historique.

On ferait, en effet, une étude bien curieuse de poésie populaire et même de psychologie comparée, si l'on pouvait avoir sous les yeux les textes exacts des quatrains de nos principales fêtes romandes. ne serait-ce que ceux de ces trente

dernières années. Quels singuliers documents ! Quelle collection amusante, capable de constituer un volume fort plaisant à consulter, au point de vue de l'humour, du caractère, du patriotisme et de la bonhomie de notre peuple, se manifestant dans ses jours d'allégresse !

Mais, hélas ! que de jolies choses — en patois, en français — égarées pour jamais ! Que de vers très spirituels, écrits sans prétention, qui dorment maintenant dans les galetas ou s'effacent à cette heure, dans les colonnes jaunies d'un vieux journal défunt, au milieu d'un compte rendu de fête ou dans un récit des longtemps oublié ! Heureusement qu'il existe encore quelques anciens qui ont de la mémoire et qui ont la gentillesse de nous redire ces choses ! Mais combien rares sont ces intelligents et ces fins lettrés épris des choses vieilles et des souvenirs du cru.

— Raison de plus, direz-vous avec moi, pour conseiller aux jeunes tout simplement ceci :

« Notez, je vous prie, ce qui vous frappe. Ne laissez rien perdre des jolies choses que vous avez lues, entendues, et qui vous ont charmé un instant. Hâtez-vous — au milieu de tant d'impressions fugitives qui se succèdent dans votre esprit — d'en consigner la mémoire. Ayez pour cela vos petites archives personnelles, le fidèle carnet de poche, entre autres, où le crayon note sans trêve, avant qu'il soit trop tard et où vous retrouverez dans quelques années avec bonheur ces mille petites perles — en prose, en vers — dont vous ferez un jour, pour vos amis, le plus charmant collier des plus curieuses souvenirs. »

Ceci dit, et sans prolonger ce préambule, j'ai l'intention, aimables lecteurs, si vous le voulez bien, de vous conduire, en suivant le fil de quelques notes anciennes, — à Vevey, — et là, le nez en l'air, d'y lire avec vous quelques devises que je vais transcrire.

Si les quatrains que nous allons voir défiler — et qui sont tous issus de la muse locale et populaire — vous semblent dignes d'intérêt, ces pages vous donneront peut-être l'idée ou de noter vous-même à l'avenir, et avec soin, ce que vous lirez de joli dans ce genre, ou de communiquer au *Conteur Vaudois* les vers et les devises qui sont dans votre mémoire et qui vous auraient frappé jadis par leur originalité.

A Vevey, — la coquette cité qui, en pleine Provence vaudoise, se mire dans les eaux du Léman et semble rêver toujours aux fêtes des vignerons qu'elles a célébrées si bien et célébrera longtemps encore, — à Vevey, dis-je, en l'année 1883 fanfares et drapeaux conduisirent dans ses murs l'harmonieuse et gaie phalange des chanteurs vaudois. Le drapeau vert et blanc flotta durant trois jours sur le pittoresque clocher aux quatre tourelles de Saint-Martin. Une vaste et gracieuse cantine avait été construite sur la promenade du Rivage.

Aux abords de la gare enguirlandée, à l'entrée de la rue de Lausanne, MM. les membres de la Société cantonale, étaient accueillis par ces vers :

CHANTEURS VAUDOIS !

Que béni soit trois fois ce jour qui vous rassemble !
Que béni soit le Dieu qui protège ces bords !
Que nos nobles drapeaux flottent toujours ensemble
Pour unir cœurs et voix dans les mêmes accords.

Ce quatrain donnait la note, ainsi que celui-ci :

Chanteurs vaudois, amis de la patrie,
Accourez sous le drapeau cantonal,
Près du Léman, de sa rive fleurie
On vous prépare un accueil cordial.

A la cantine, à droite de la tribune, on pouvait lire le nom des notes de la gamme au début de ces huit vers :

Dominés par l'amour de la liberté sainte,
Réunis dans nos murs par un lien d'amour,
Ministres d'Apollon, venus dans cette enceinte,
Favoris des neuf sœurs, chantons tous ce beau jour :
Soldats ! Joyeux champions des luttes d'harmonie,
La victoire aux vaincus ne coûte pas de sang ;
Si pourtant il en faut verser pour la patrie,
Donnons-lui notre cœur, tombons au premier rang.

A gauche de la tribune, tout en buvant un verre ou jouant de la fourchette, on lisait ces gais conseils :

Chanteurs : pour boire allons *piano*,
Pour le manger, *moderato*,
Pour le devoir, *risoluto*,
Pour la musique, *allegretto*.
En amitié, *sostenuto*,
Pour le progrès, *prestissimo*,
Pour tout vrai bien, *animato*,
Quant aux soucis, *decrecendo*,
Et vous pourrez jusqu'au tombeau
Chanter du cœur *leggero*.

Au fronton du collège :

Clé de fa, clé de sol ou bien clé d'un caveau,
Clé d'un problème ou d'un triste bureau,
Pour nous, collégiens, en un jour de printemps,
La clé que nous aimons, oh !... c'est la clé des champs.

A la rue d'Italie :

Au-dessus de la politique,
Unissons-nous dans la musique :
Si l'une rend triste et méchant,
L'autre réjouit par son chant.

A la rue du Lac, autour d'une aquarelle charmante de Gustave Roux figurant le *Messenger boiteux de Berne et de Vevey*, celui-ci présentait aux chanteurs un exemplaire de son almanach, en disant :

Le « Messenger boiteux » malgré son grand âge,
Se sent tout guilleret en ce joyeux tapage ;
Aussi se tenant fier sur sa jambe de bois,
N'oubliez pas, dit-il, nos bons vieux chants vaudois.

Sur la porte d'entrée de la Crèche (asile des tout petits) :

Comme musique
Vieille et classique,
La Crèche en offre aux amateurs.
Notre marmaille
Roucoule et piaille
En accords qui rendent rêveurs.
Comme choristes,
Ou forts solistes,
C'est un vrai nid d'oiseaux chanteurs.

Devant la fabrique de cigares de M. Hofmann, rue du Panorama :

Point de beaux jours sans un cigare !
Goûtez donc un « Panorama ! »
Le fabricant ici déclare
Qu'aux chanteurs il en fournira.

A la pinte, dit « des Artilleurs » :

Au café des Artilleurs,
Venez tous, amis chanteurs !
Il est si bon, le petit blanc :
Ne l'oubliez pas en passant.

Devant un autre restaurant :

Ici l'on éclaircit la voix
A tous les bons chanteurs vaudois !

A la Clé, près de la Grenette, où Jean-Jacques fit un court séjour :

Chanteurs vaudois, bien tempérés,
Etes-vous bien désaltérés ?
— Non ! Venez donc boire à la « Clé »,
Où Jean-Jacques a « déboulé ».

A l'embarcadère, pour le départ :

Dans nos murs pour trois jours :
Dans nos cœurs pour toujours !

Alf. C.

MARIUS

MARIUS raconte son expédition en Afrique avec une mission qui le conduisit en automobile depuis Oran à Brazzaville.

Il s'étend avec une certaine complaisance sur les attaques de lions qu'il dut repousser, sur les ennuis qu'il eut à débarrasser son carburateur des poussières de sable qui obstruaient perpétuellement le gicleur, sur la difficulté qu'il eut à se procurer de l'eau pour alimenter son radiateur. Puis il déclare qu'ayant, par un inexplicable accident, dans un tournant dangereux et une descente rapide, écrasé un nègre, la mission voulut faire à celui-ci une inhumation conforme aux coutumes de son pays, afin de ne pas exciter l'animosité de la tribu. Pendant l'arrêt nécessité par ce pieux devoir, les officiers de la mission

étudiaient leur carte, notaient les observations qu'ils avaient pu faire, s'en rapportant entièrement à Marius pour les pourparlers avec les indigènes, puisqu'il avait affirmé savoir parler correctement leur langage. Or, Marius était allé trouver le chef de la tribu nommé Bamboula et il lui expliquait l'accident du mieux qu'il le pouvait.

— Moi écrasé sujet à toi et venir demander comment il faut enterrer lui, comment habiller croque-morts. Toi dire à moi comment vous faites quand y a mort dans le patelin. Moi vouloir que malheureux écrasé soit enterré avec tous les honneurs que vous rendez dans la circonstance. Moi payer tous les frais funéraires et distribuer noix de coco à la veuve. Moi payer aussi beaucoup bananes à petits nègrillons orphelins.

Alors, le roi nègre, entouré de ses ministres, de lui répondre :

— Ici, quand y a mort, pas besoin croque-morts, fossoyeurs, ni rien du tout. Y a couper lui en morceaux, y a faire bouillon, rôtis, côtelettes et y a mangé tout de suite. Si toi tué noir, voilà prime récompense.

Et, ajoute alors Marius, le roi me remercia et me fit donner une pleine calebasse de cacahuètes.

Jeux d'esprit. — Un jour aux petits jeux de société, chez la baronne de C..., monsieur X. lance l'énigme suivante :

— ...C'est un mot français, bien français, illustré par un général et qui se compose de cinq lettres...

Chacun se regarde en se retenant de pouffer, tandis que la baronne commence à rougir de mécontentement.

Mais X... insiste :

— ...Allons, voyons !... Un mot qui restera dans l'histoire... un mot de cinq lettres... Vous ne devinez pas ? ...Cela commence par M...

Le maître de céans se décida :

— Je vous en prie, cher ami, vous...

Mais lui, s'inclinant très bas avec un sourire :

— Marne, chère amie... La Marne illustrée par le maréchal Joffre...

LES MOUETTES

Comme une neige de pétales
Dans l'effeuillage d'un bouquet,
L'essaim des mouettes s'étale
Et tourbillon au long du quai ;

Dans le froid qui cingle et qui perce,
Blanches fleurs autour de l'îlot,
Tantôt le flot glacé les berce
En une flâne au ras de l'eau,

Tantôt, brusquement affolées,
— Caprice étonnant la raison... —
Ce sont de prestes envolées
Tire d'aile, vers l'horizon...

Parfois, au bord, l'enfant qui passe,
Un rire en son minois poupin,
A l'aventure, dans l'espace,
Jette aux oiseaux un peu de pain.

Alors, l'essaim frêle s'effare
En conquête, le bec ouvert,
Sonnant dans l'air bleu la fanfare
Sauvage et rauque de l'hiver !

Et puis, quand le jour s'atténue,
Rasant le givre par les bois,
Vers la rive à nous inconnue
Elles retournent à la fois...

LES FAGOTS

FUE de fagots, grands dieux, que de fagots ! On n'en voyait pas davantage au temps où dans les campagnes on ne connaissait ni houille, ni coke, ni briquettes, où trônaient dans les chambres les grands fourneaux en molasse et où chaque paysan tenait à honneur à faire son pain dans son four. Il en fallait alors des fagots pour alimenter ces deux goulus : un, deux, trois par jour, suivant la température, pour le fourneau à bûches et à cavette, et de 7 à 10, suivant leur taille et leur nature, pour la cuisson de quelques salées au lard, gâteaux aux pommes, au « nillon » et d'une quinzaine de pains de deux kilos.